

**First in Kansai area! Nankai Electric Railways will introduce the train tickets on-line system for passengers from overseas.**

Nankai Electric Railways (HQ: Osaka, Naniwa-ku, President: Shinji Watari ) as part of their middle term project (Rinshin 130 project), is holding "Promoting Tourism and Inbound Business" as one of their main policies. Focusing in the rapidly growing foreign visitors through Kansai International Airport, we are strengthening our offers to attract visitors to Osaka, Namba and the wider Kansai region.

We will start a new system from Friday, February 28, that the passengers from overseas can purchase train tickets or travel goods via the internet before arriving in Japan.

At this moment, English and Korean languages are available, then we will soon provide Chinese languages (Simplified / Traditional ) too.

We will also expand the product lineup gradually after starting the system.

The number of foreign tourists to Japan last year was more than 10,000,000. The demand of visiting Japan is rising increasingly.

As making an application for a trip via the internet has become popular globally, our company will open a shopping site for the customers to purchase train tickets and others from their PC or smart phone. We believe this will contribute to improve convenience for the customers and urge them to use our train or service.

**1. Estimated date of opening the site:**

9:00 a.m. Friday, February 28 (JST)

**2. Outline of the system****1. Languages**

English and Korean

\*Chinese language (Simplified / Traditional ) will be available in the near future.

**2. Targets**

Foreign nationals reside in Japan or overseas

\*The customers may be asked for their passport as necessary, in exchange for the tickets and/or goods.

**3. Payment system**

Credit card only (VISA,Master)

**4. A line of goods**

Our airline tickets, specially planned value passenger tickets available in Kansai area, and landing-type travel commodities

## 5. How to buy and exchange

Make an order of and purchase the goods on our Web site (Global site).

URL: <http://www.howto-osaka.com>

Credit card payment

Voucher(s) will be issued via e-mail.

Exchange the voucher(s) with the actual ticket(s) at the Tourist Support Center at Kansai-Airport Station.



# 关西首个引进以海外客人为对象的 网上车票销售系统

南海电铁（总公司：大阪市浪速区，总经理：亘信二）已在中期经营计划《凜进130计划》中将《推进观光和入境商务》列为基本方针之一，对以关西国际机场为中心急速增加的国外访日旅客，将强化招揽顾客至大阪难波等广大关西地区的应对体制。

可以让海外的客人在到日本旅游之前，进行网上订购车票、旅行商品等的系统，2月28日（周五）起正式开始运行。服务语言包括英语、韩语两种语言，汉语（简体字、繁体字）也将依次配备。并且，商品规模也将在运营后逐渐增加。

去年1年间访问日本的外国旅客人数超过了1千万，访日的需求量不断增高。本公司旨在通过世界性的网络进行旅行申请增加之时，通过设立能让人们用自家的电脑或者智能手机轻松购物的网站，来增加海外顾客的便利性并促进使用率。

## 1. 预定开设日期

2014年2月28日（周五） 9时（日本时间）

## 2. 系统概要

### 1、服务语言

英语・韩语 ※汉语（简体字・繁体字）也将依次配备

### 2、销售对象

国内外居住的外国人 ※如果必要，兑换时请出示护照

### 3、结算系统

只使用信用卡结算（VISA・Master）

### 4、销售商品

以本公司机场线为首的关西地区内旅行折扣车票、落地型旅游产品等

### 5、买入・兑换流程

从本公司HP（全球网页）上买入商品

URL: <http://www.howto-osaka.com>

信用卡结算

通过邮件发送凭单（交换证）

在关西机场站的游客支持中心兑换实际的购物卷



## 關西地區將首次引進國外旅客專用的網路售票系統

南海電鐵(總公司:大阪浪速區 社長: 亙 信二)在中期營運計畫「凜進 130 計畫」當中,將「觀光 inbound 業務之推廣」列為其中一項基本方針,由於訪日旅客不斷地增加,如何將旅客全面地載運到大阪難波及其他關西地區,將成為今後的重要任務。

外國旅客在前往日本之前,可預先購票的海外購票系統,將在2月28日正式啟用。  
網頁有英語、韓語兩種語言,之後會再增加中文(簡體字、繁體字)等對應語言。  
各種商品票券也會在購票系統啟用後陸續上架。

去年訪日旅客超過一千萬人,今後恐將有增無減,因此弊社為因應從世界各地來的購票需求,故設置網路購票系統,讓旅客可在自宅使用電腦或手機輕易購票。

### 1. 預定啟用日期

2014年2月28日(星期五) 九點(日本時間)

### 2. 系統概要

#### 1. 對應語言

英語、韓語 今後將增加中文(簡體字、繁體字)

#### 2. 銷售對象

居住國內外之外國人士 ※必要時須提示護照證明

#### 3. 付款方式

只限信用卡

#### 4. 銷售商品

弊社企劃的航空機票、車票優惠券,及各種車票。

#### 5. 購票換票手續

在弊社網頁(全球官網)申請購票

URL: <http://www.howto-osaka.com>

並請使用信用卡支付款項

購票證明以電子郵件寄送

請攜購票證明至關西機場的旅客服務中心更換實體票券



以上

# 간사이 최초, 해외 고객을 대상으로 한 승차권 인터넷 판매 시스템을 도입합니다

난카이전철(본사 : 오사카시 나니와구, 사장 : 와타리 신지)에서는, 중절기 경영계획 "양진 130 계획"에서 "관광·인바운드 비즈니스 추진"을 기본 방침의 하나로 내걸었고, 간사이국제공항을 중심으로 급속히 증가하는 방일 해외여행객에 대해 오사카난바를 비롯, 넓게는 간사이 지역 전체에 고객을 유치하기 위한 대응을 강화하고 있습니다.

해외 고객이 일본 여행 출발 전에 인터넷으로 승차권 또는 여행 상품 등을 구입할 수 있는 시스템을 2월 28일(금)부터 가동 개시합니다. 대상 언어는 영어·한국어의 두 언어부터 중국어(간체·번체) 순으로 개시합니다. 상품 또한 개설 후 순차적으로 늘릴 예정입니다.

작년 1년간 일본을 방문한 외국인 여행객 수가 1천만인을 넘어, 더욱 더 일본 방문 수요가 높아지고 있습니다. 당사에서는 세계적인 인터넷 여행 신청이 증가하는 가운데, 자택의 컴퓨터나 스마트폰에서 쉽게 구입할 수 있는 사이트를 개설함으로써 해외 고객의 편리성 향상과 이용 촉진을 도모합니다.

## 1. 개설 예정일

2월 28일(금) 9시(일본 시간)

## 2. 시스템 개요

1. 대상 언어  
영어·한국어 ※중국어(간체·번체)도 순차적으로 개시 예정
2. 판매 대상  
일본 국내 외에 거주하는 외국인 ※필요한 경우 교환할 때 여권을 제시할 수도 있습니다.
3. 결제 시스템  
신용카드 결제만 가능 (VISA·Master)
4. 판매 상품  
당사 공항 노선을 포함한 간사이 지역 여행에 도움이 되는 기획 승차권,  
도착지형 여행 상품 등
5. 구입·교환 순서  
당사 HP(글로벌 사이트) 등에서 신청, 상품 구입  
URL: <http://www.howto-osaka.com>  
신용카드 결제  
바우처(교환증)을 메일로 발행  
간사이 공항역 관광 안내 센터에서 실권으로 교환

